

RU

Проект «Письма Чарльза Диккенса»

Горошкова Р. Р.

EN

The Charles Dickens Letters Project

Goroshkova R. R.

Британский академический ресурс The Charles Dickens Letters Project (<https://dickensletters.com>) открыл свободный бесплатный доступ к неизданным ранее письмам Чарльза Диккенса. Сайт постоянно обновляется, и на данный момент опубликовано около 500 писем, написанных более чем 350 адресатам – родным, друзьям, коллегам и просто случайным знакомым. Основная целевая аудитория не ограничена (это и представители академического сообщества, и простые поклонники творчества писателя). Перед публикацией письма проходят обязательную экспертизу на подлинность. В команду проекта входят: Лион Литвак (Университет Квинс в Белфасте), Эмили Белл (Лидсский университет) и автор одного из последних монументальных исследований биографии Диккенса Майкл Слэйтер (Колледж Биркбек, Лондонский университет).

Если еще в 1990-е годы понятие «ресурсы с открытым доступом» относилось к сфере экономики и географии, то с 2000-х этот термин, расширив семантический ряд, вошел в обиход каждого члена научного сообщества, а уже с 2010-х о важности такого явления, как “open access resources”, начали писать научные монографии.

Проблема академических источников с бесплатным доступом для неограниченного круга лиц приобрела особую остроту в период пандемии Covid-19, когда библиотеки закрыли или значительно ограничили доступ к своим ресурсам, среди которых – огромное количество неоцифрованных изданий.

Диккенсоведению повезло: в силу разных обстоятельств (например, благодаря наличию массивной накопленной десятилетиями базы исследований и открытости этого сегмента научного сообщества) в Интернете можно найти множество ресурсов с открытым доступом и в большинстве случаев с отрецензированным контентом.

Конструировать образ автора, анализировать его творческие методы, мировоззрение, эстетические и философские взгляды помогают не только его романы и рассказы. Львиную долю информации исследователи-литературоведы могут почерпнуть из дополнительных источников – текстов, не являющихся, собственно, литературными, но носящих биографический или метатекстовый характер. К такому вспомогательному материалу относятся статьи (научные, критические и публицистические), речи, произнесенные во время торжественных событий, интервью и переписка.

В случае с Чарльзом Диккенсом, крупнейшим английским новеллистом XIX века, со дня смерти которого в 2020 году исполнилось ровно 150 лет, главным источником дополнительных сведений о нем являются именно его письма, в которых раскрывается еще одна грань его исключительного творческого дара. Если в своих статьях Диккенс никогда не обсуждал теоретических вопросов, крайне редко выражая свои взгляды на то, что сегодня называется creative writing, то его переписка нередко содержит намеки, подсказки или даже описания состояния духа и мысли писателя. Поэтому в любом, даже далеком от биографического метода исследовании письма Чарльза Диккенса становятся неоценимым подспорьем.

Безусловно, большая часть диккенсовской корреспонденции уже давно опубликована. Самым монументальным сборником писем Диккенса (14 тыс. писем к более чем 2500 адресатам) является двенадцатитомник The British Academy Pilgrim Edition, первый том которого вышел в 1965 году [4], а последний – в 2002 году [5]. Избранные письма публиковались в отдельных сборниках: в 1985 году [2] и к двухсотлетию юбилею писателя – в 2012 [6].

Недавно старинный академический журнал “The Dickensian” запустил бесплатный интернет-сайт The Charles Dickens Letters Project (<https://dickensletters.com>). От бумажных изданий переписки Диккенса этот ресурс отличает удобный подход к рубрикации: теперь можно искать не только письма, написанные в конкретный период жизни и творчества Диккенса, но и вести поиск по имени адресата. Это позволяет очертить большой и малый круг лиц, с которыми автор общался в переписке. Также на этом ресурсе поиск корреспонденции осуществляется по любым словам, которые содержатся в тексте письма, а некоторые темы, наиболее часто встречающиеся в опубликованных письмах, выделены создателями сайта в особые рубрики: рубрикации

подверглись как названия известных произведений (A Christmas Carol, David Copperfield и др.) и важные социальные вопросы (execution, education), так и проблемы бытового (finances, health, food, clothing) и личного (Ellen Turnan) уровней. Кроме того, благодаря данным в сносках подробным примечаниям, иногда превышающим размеры самих писем, и биографической информации о каждом из адресатов, ресурс The Charles Dickens Letters Project приобрел поистине энциклопедическую ценность.

Письма, доступные на сайте The Charles Dickens Letters Project, как и все ранее изданные произведения писателя в эпистолярном жанре, выдают автора безупречностью стиля и всегда теплым отношением к своему собеседнику. Много посланий адресовано неизвестным широкой публике людям, но есть и «свежая» корреспонденция с такими известными фигурами Викторианской Англии, как В. Ирвинг, У. Коллинз, Ш. Ле Фаню, У. Йетс. Некоторые письма позволяют даже проследить историю чаепитий Диккенса: «Посидим тихо, не устраивая вечеринок» (из письма к Коллинзу), «Дорогой Форстер, пожалуйста, убедите Тэлфорда пообедать с нами... скажи ему, насколько лучше я буду работать завтра, зная, какие меня ждут перспективы... Скажи ему, что я не приму никаких отказов» (из письма к своему биографу Джону Форстеру). В переписке со «своей дорогой Шехерезадой» (так он называл Элизабет Гаскелл) Диккенс проявляет настоящую куртуазность в сочетании с добрым юмором: «Вы можете быть уверенной, что ваши тексты являются более желанными и восхищающими меня, чем я осмелюсь выразить это самой подозрительной из женщин». С другими, менее талантливыми авторами, тексты которых не дотягивают до заданной диккенсовским журналом «Круглый год» (All the Year Round) планки, он проявляет твердость в отказах, иногда вольно обращаясь с чувствами адресатов. Например, в письме к одной из самых плодовитых писательниц викторианского периода Флоренс Мариетт он пишет: «Прошу вас, помните, что у меня лишь одна цель и один интерес – печатать в моем журнале лучшие работы. В вашем случае я имею еще дополнительный стимул – ваше имя связано с именем моего старого друга. Однако я не могу изменить решение, касающееся вашего рассказа, как не могу изменить свое зрение или слух. Я не считаю, что он подходит для моего журнала... Поэтому с болью возвращаю вам ваш рассказ, тогда как радость от принятия его в печать была бы в пять тысяч раз больше».

Кстати, русскую рецензию на первое издание переписки Диккенса, которое увидело свет уже через 9 лет после смерти писателя – в 1879 году [3], написал для газеты «Русский курьер» в 1880 году профессор Московского государственного университета, литературовед Алексей Веселовский (его брат Александр Веселовский был одним из основателей кафедры истории зарубежных литератур Санкт-Петербургского университета). Он называет эти письма новой, более правдивой биографией: «Не стесненный печатного гласностью каждого слова, не взвешивая его из опасения оскорбить ходячие взгляды и предрассудки, человек в письме говорит свободно то, что думает, отдается изменчивым настроениям минуты. Его корреспонденты меняются – меняется и тон его беседы с ними, обрисовываются мелкие оттенки его собственных взглядов, отношений к людям, к собственной деятельности, – и когда заботливая рука подберет эти разрозненные листки и хронологически сопоставит их хоть в самом неприятельном сборнике, из них вырастает точно новая биография, отличная от других уже потому, что как будто написана самим героем» [1, № 101, с. 1]. Опираясь на эти слова Веселовского, можно сказать, что биография «неподражаемого» (как сам Диккенс называл себя в письмах) все еще продолжает создаваться и в XXI веке благодаря таким ресурсам, как The Charles Dickens Letters Project.

Список источников

1. Веселовский А. Н. Чарльз Диккенс (по поводу издания его переписки) // Русский курьер. 1880. № 101; № 103.
2. Selected Letters of Charles Dickens / edited and arranged by David Paroissien. L.: Palgrave Macmillan UK, 1985. 377 p.
3. The Letters of Charles Dickens: in two vols. / ed. by His Sister-in-Law and His Eldest Daughter. N. Y.: Charles Scribners Sons, 1879. Vol. 2. 1857 to 1870. 536 p.
4. The Letters of Charles Dickens: in 12 vols. / ed. by Madeline House & Graham Storey. Oxford: Clarendon Press, 1965. Vol. 1. 1820-1839 / The Pilgrim ed. 744 p.
5. The Letters of Charles Dickens: in 12 vols. / ed. by Madeline House & Graham Storey. Oxford: Clarendon Press, 2002. Vol. 12. 1868-1870 / The Pilgrim ed. 813 p.
6. The Selected Letters of Charles Dickens / ed. by Jenny Hartley. Oxford: OUP, 2012. 496 p.

Информация об авторах | Author information



Горошкова Рената Ришатовна¹

¹ Санкт-Петербургский государственный университет



Goroshkova Renata Rishatovna¹

¹ Saint Petersburg State University

¹ r.goroshkova@spbu.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 24.02.2021; опубликовано (published): 30.04.2021.